

EC (uus)

TARTU MAAKOHUS
REGISTRIOSAKOND
SISSE TULNUD

02 -12- 2004

15.12.2004 36701

llh

OÜ Svensson & Stenströms

2003. A MAJANDUSAASTA ARUANNE

Juriidiline aadress:

Põik 1

61507 Elva

Eesti Vabariik

Äriregistri nr.

10323402

Telefon:

+372 7 30 40 44

Faks:

+372 7 30 40 11

Audiitor:

AS PricewaterhouseCoopers

Aruandeaasta algus ja lõpp:

01.01.2003-31.12.2003

Dokumentide loetelu, mis

Osanike nimekiri

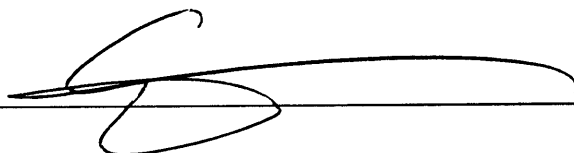
saadetakse majandusaasta

aruandest eraldi:

02 -12- 2004

Sisukord

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted	9
Lisa 1 Maksud	11
Lisa 2 Materiaalne põhivara	11
Lisa 3 Kasutusrent	12
Lisa 4 Viitvõlad ja ettemakstud tulevaste perioodide tulud	12
Lisa 5 Omakapital	12
Lisa 6 Müügitulu	12
Lisa 7 Müüdud teenuste kulu	12
Lisa 8 Üldhalduskulud	12
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS	13
MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK	14
Juhatuse allkirjad 2003. a majandusaasta aruandele	15



02 -12- 2004

TEGEVUSARUANNE

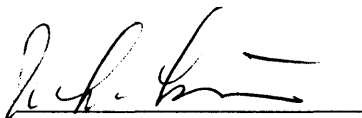
.....
OÜ Svensson & Stenströms on 50% Stenströms Skjortfabrik AB (Rootsi) , ja 50 % AB Ludvig Svensson (Rootsi) kuuluv firma, asutatud 1993.aasta juunikuus.

OÜ Svensson & Stenströms põhitegevusalaks 2003. majandusaastal on olnud, nagu ka eelnevatel aastatel, kinnistu haldamine aadressil Põik tn.1, Elva.

Aastatel 1994 kuni 2003 on 100 % teenustest osutatud firmadele Ludvig Svensson Eesti OÜ ja Stenströms Skjortfabrik Eesti OÜ.

Juhatus koosneb kolmest liikmest. Juhatusel ei ole 2003. aastal makstud tasu ega antud soodustusi.

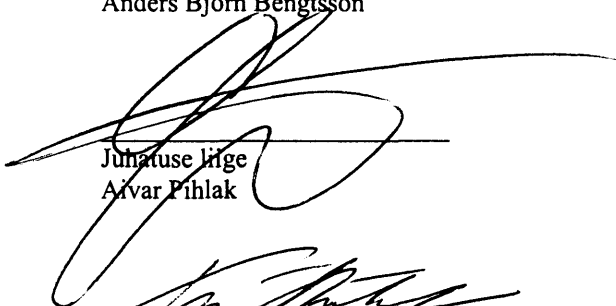
Keskmine töötajate arv 2003. aastal oli 8 ning nende palkade ja lisatasude kogusumma oli 617 536 krooni.



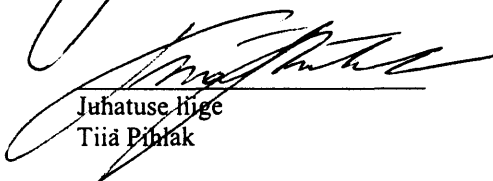
Juhatuse esimees
Ivan Ludvig Ludvigson



Juhatuse liige
Anders Björn Bengtsson



Juhatuse liige
Arvar Pihlak



Juhatuse liige
Tiia Pihlak

02-12-2004

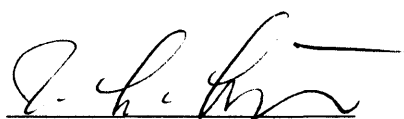
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatus kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekülgedel 4 kuni 12 toodud OÜ Svensson & Stenström 2003. a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

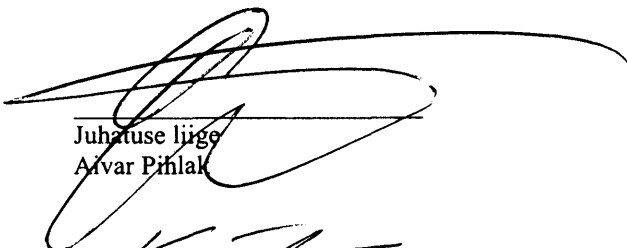
1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Svensson & Stenströms on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.



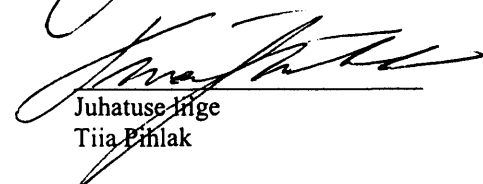
Juhatusesimees
Ivan Ludvig Ludvigson



Juhatuseliige
Anders Björn Bengtsson



Juhatuseliige
Arvar Pihlak



Juhatuseliige
Tiia Pihlak

Tallinn,2004

initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only

initsiaalid/initials GK

Kuupäev/date 26.05.04

PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02 -12- 2004

Bilanss
(kroonides)

	Lisa nr	31.12.2003	31.12.2002
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod		83 949	19 338
Ostjatelt laekumata arved		493 185	518 133
Mitmesugused nõuded	9	37 226	51 654
Viitlaekumised ja ettemaksed		57 230	100 728
Käibevara kokku		671 590	689 853
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud		0	37 607
Materiaalne põhivara	2	2 114 062	1 953 828
Põhivara kokku		2 114 062	1 991 435
VARAD KOKKU		2 785 652	2 681 288
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlad tarnijatele		93 085	88 084
Maksuvõlad	1	39 679	65 521
Viitvõlad	4	127 117	58 406
Lühiajalised kohustused kokku		259 881	212 011
KOHUSTUSED KOKKU		259 881	212 011
Omakapital			
Osakapital	5	1 002 000	1 002 000
Aazhio		58 000	58 000
Kohustuslik reservkapital		73 069	65 369
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		1 336 208	1 330 231
Aruandeaasta kasum		56 494	13 677
OMAKAPITAL KOKKU		2 525 771	2 469 277
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		2 785 652	2 681 288

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initsiaalid/initials OK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Kasumiaruanne
(kroonides)

	Lisa nr	2003	2002
Müügitulu	6	2 207 287	2 212 081
Müüdud teenuste kulu	7	1 881 710	1 883 189
Brutokasum		325 577	328 892
Üldhalduskulud	8	272 041	321 018
Äri kasum		53 536	7 874
Finantstulud		2 958	5 803
Finantstulud ja -kulud kokku		2 958	5 803
Aruandeaasta puhaskasum		56 494	13 677

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initsiaalid/initials GK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Rahavoogude aruanne
(kroonides)

	Lisa nr	2003	2002
Rahavood äritegevusest			
Puhaskasum		56 494	13 677
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2	206 624	226 844
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus		68 447	-224 472
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus		47 870	-40 063
Kokku rahavood äritegevusest		379 435	-24 014
Rahavood investeerimistegevusest			
Materiaalse põhivara soetus	2	-366 858	-20 193
Antud laenude tagasimaksed		52 035	54 746
Kokku rahavood investeerimistegevusest		- 314 823	34 553
Rahavood kokku		64 612	10 539
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses		19 338	8 799
Raha ja raha ekvivalentide muutus		64 612	10 539
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus		83 949	19 338

Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initsiaalid/initials GK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Omakapitali muutuste aruanne
(kroonides)

	Osakapital	Aazio	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum/ kahjum	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2001	1 002 000	58 000	65 369	1 330 231	2 455 600
2002. a puhaskahjum	0	0	0	13 677	13 677
Saldo seisuga 31.12.2002	1 002 000	58 000	65 369	1 343 908	2 469 277
Kanne reservkapitali	0	0	7 700	-7 700	0
Aruandeperioodi puhaskasum	0	0	0	56 494	56 494
Saldo seisuga 31.12.2003	1 002 000	58 000	73 069	1 392 702	2 525 771

Initiaallaseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initialed/initials CK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

OÜ Svensson & Stenströms 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevatel arvestuspõhimõtetel.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja hoiuseid pankades.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid; Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused). Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenu ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

D. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 2 000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 2 000 krooni, kantakse vara kasutuselevõtmise hetkel kulusse.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuliseeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes järgmistest eeldatavatest kasulikest eluigadest:

- Ehitised 20 aastat
- Muud materiaalne põhivara 5 aastat

Juhul kui põhivara kaetav väärtus (s.o kõrgem kahest järgnevast näitajast: vara neto müügihind või vara kasutusväärtus) on väiksem tema bilansilisest jääkmaksumusest, on materiaalse põhivara objektid alla hinnatud nende kaetavale väärtusele.

E. Kapitali- ja kasutusrendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle ettevõttele. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Initsiaalidega ainult identifitseerimiseks Initialed for the purpose of identification only Initsiaalid/initials <u>GK</u> Kuupäev/date <u>26.05.04</u> PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

F. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

G. Ettevõtte tulumaks

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividendide maksumääraga 26/74 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

H. Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

I. Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

J. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Identifitseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed for the purpose of identification only
Initialed/Initials GK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Lisa 1 Maksud

Maksuliik	31.12.2003		31.12.2002	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	5 242	0	43 150	18 207
Üksikisiku tulumaks	-	14 764	-	17 474
Erisoodustuse tulumaks	-	843	-	569
Sotsiaalmaks	-	22 512	-	28 845
Kohustuslik kogumispension	-	138	-	0
Töötuskindlustusmaks	-	1 422	-	426
Kokku	5 242	39 679	43 150	65 521

Lisa 2 Materiaalne põhivara

	Maa ja ehitised	Muu mate- riaalne põhivara	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2002			
Soetusmaksumus	2 837 802	737 645	3 575 447
Akumuleeritud kulum	-989 768	-631 851	-1 621 619
Jääkmaksumus	1 848 034	105 794	1 953 828
2003. a toimunud muutused			
Ostud ja parendused perioodi jooksul	0	366 858	366 858
Amortisatsioonikulu	-131 336	-75 288	-206 624
Saldo seisuga 31.12.2003			
Soetusmaksumus	2 837 802	1 104 503	3 942 305
Akumuleeritud kulum	-1 121 104	-707 139	-1 828 243
Jääkmaksumus	1 716 698	397 364	2 114 062



Intellektuaalne ainsus identifitseerimiseks
Intended for the purpose of identification only
Initsiaalid/initials 6K
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn

02-12-2004

Lisa 3 Kasutusrent

.....
OÜ Svensson & Stenströms on andnud kasutusrendile vabrikahoone (sisaldub põhivara grupis maa ja ehitised) soetumaksumusega 2,6 miljonit krooni ning jääkmaksumusega 1,6 miljonit krooni. 2003.a. saadud rendimaksete summa oli 1 949 700 krooni.

Lisa 4 Viitvõlad ja ettemakstud tulevaste perioodide tulud

	31.12.2003	31.12.2002
Võlad töövõtjatele	51 876	33 898
Muud viitvõlad	75 241	24 508
Viitvõlad ja ettemakstud tulevaste perioodide tulud kokku	127 117	58 406

Lisa 5 Omakapital

	31.12.2003	31.12.2002
Osakapital (tuhandetes kroonides)	1 002 000	1 002 000
Osade arv (tk)	2	2
Osade nimiväärtus (kroonides)	501 000	501 000

Ettevõtte vaba omakapital (arvestades seaduses ette nähtud kohustust kanda 1/20 aruandeaasta puhaskasumist kohustuslikku reservkapitali) seisuga 31. detsember 2003 moodustas 1 389 877 (2002: 1 328 508) krooni. Bilansipäeva seisuga on omanikele võimalik dividendidena välja maksta 1 028 509 (2002: 983 096) krooni ning dividendide väljamaksmisega kaasneks dividendide tulumaks summas 361 368 (2002: 345 412) krooni.

Lisa 6 Müügitulu

OÜ Svensson & Stenströms müügitulu moodustub hoone renditulust ning tasust rentnikele müüdnud kütte eest. Seega on ettevõtte müügitulu tekkinud 100% ulatuses Eestis ning kinnisvara rentimise teenusest.

Lisa 7 Müüdnud teenuste kulu

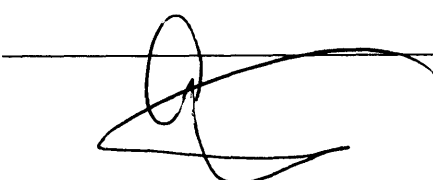
	2003	2002
Tööjõuga seotud kulud	868 069	852 629
Põhivara kulum	206 624	226 844
Küte, elekter, vesi	529 904	501 124
Muud	277 113	302 592
Müüdnud teenuste kulu kokku	1 881 710	1 883 189

Lisa 8 Üldhalduskulud

	2003	2002
Sisseostetud teenused	111 374	100 534
Sidekulud	81 994	95 645
Transpordikulud	47 159	78 719
Muud üldhalduskulud	31 514	46 120
Üldhalduskulud kokku	272 041	321 018

Lisa 9 Tehingud seotud osapooltega

OÜ Svensson & Stenströms on andnud intressi kandvat laenu oma töötajatele. Laenusumma seisuga 31.12.2003 moodustas 37 226 krooni (31.12.2002: 89 261 krooni).



Identifitseeritud ainult identifitseerimiseks
Initialed/initials GK
Kuupäev/date 26.05.04
PricewaterhouseCoopers, Tallinn



02-12-2004

AS PricewaterhouseCoopers
Päriskontsoli aadress: 10141 Tallinn
www.pwc.com/ee/
www.pwc.ee

Telefon 6 141 800
Faks 6 141 900

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

OÜ Svensson & Stenströms osanikele

Oleme auditeerinud OÜ Svensson & Stenströms (ettevõtte) 31. detsembril 2003 lõppenud aasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekülgedel 4-12 ja mille eest vastutab ettevõtte juhatus. Meie kohustus on avaldada auditi tulemustele tuginedes arvamust nimetatud raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nimetatud standardid nõuavad, et audit planeeritakse ja sooritatakse viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamise aastaaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhineb raamatupidamise aastaaruandes esitatud informatsioon. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et audit annab meile põhjendatud aluse arvamuse avaldamiseks.

Meie arvates kajastab ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit seisuga 31. detsember 2003 ja 2003. aasta tegevuse tulemust ning rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers

Margus Lutsoja
Vannutatud audiitor

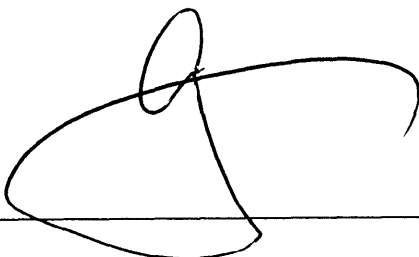
26. mai 2004

02 -12- 2004

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

OÜ Svensson & Stenströms juhatus teeb osanike üldkoosolekule ettepaneku jaotada 2003. aasta puhaskasum summas 56 494 krooni alljärgnevalt:

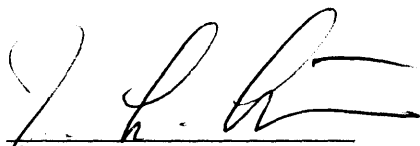
1. eraldised kohustuslikku reservkapitali – 2 825 krooni
2. jaotamata kasum – 53 669 krooni



02-12-2004

Juhatuse allkirjad 2003. a majandusaasta aruandele

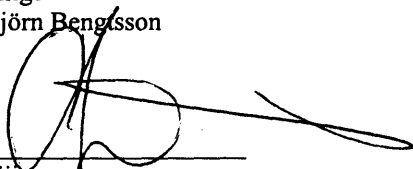
OÜ Svensson & Stenströms 2003. a majandusaasta aruande, mis on kinnitatud osanike üldkoosoleku poolt
..... 2004 otsusega, allkirjastamine 2004:



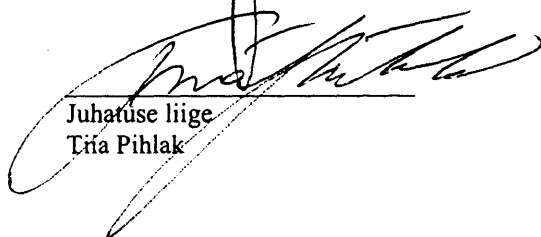
Juhatuse esimees
Ivan Ludvig Ludvigson



Juhatuse liige
Anders Björn Bengtsson



Juhatuse liige
Aivar Pihlak



Juhatuse liige
Triia Pihlak